

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 44 (2017)
Heft: 166

Artikel: Parabôlhé de l'infan prodigue
Autor: Tré Nant, Lou
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045158>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PARABÔLHÉ DE L'INFAN PRODIGUE

Lou Tré Nant, Troistorrents (VS)

- 11 Jésus l'a onco deu : On hōmo l'âvé dou menio,
- 12 le plheu dzevouëno l'a deu à son pâré : Pâré baillé mé to cein que da me revein de voûtron bain. E le pâréi l'a partadja son bain.
- 13 Pou de dzo apreï, le plheu dzevouëno dei dou z'infan l'a amassau to cein que l'âvé é l'é parti d'un on âtro pây ; et ba lei l'a to maindja son trin ??
- 14 apreï que l'ussé to dépeinsau, l'é arrevau na groussa famëna dein cei pây ; é la tsu d'un na groussa miseire. (é l'âvé pamei rein à maindjé)
- 15 é sé ca (il est parti) é s'é lhétau à ne saquau deu pây que l'a invōya dein on loi po vouarda lou cayon.
- 16 Intche l'areu itau bain aïse d'implha sa bouéle avouei de lé cossé de pa que lou cayon maindjeïvan, mai nion l'ein bailleïvan.
- 17 É sé betau à contera : Voueire l'aya teu, vei mon pâré d'ovra à gadze, que l'an mei de pan que l'ein en faïta é que mé seu veïzo moueri de fan !
- 18 Fau me câdré é alla trova mon pâré. Veïso l'a dré : Pâré, i pétcha contré Dju é invè vo ;
- 19 sa pamei deügné d'îtré appeléau voutron menio, treita mé quemein lous ovra que vos à a gadze.
- 20 Sé lévau é l'é parti trova son pâré. Qua l'âré onco tanmain loein, son pâré l'a yu arrevau , é l'a itau totcha de compachon ; la fouëyeeu vè lui é l'a seutau eu cou é l'a imbracha.
- 21 Son menio l'a deu : Pâré, i pétcha einvè vo é contré Dju ; sa pamei deügné d'îtré appeléau voutron menio.
- 22 Adon le pâré l'a deu à sou z'ovra : Apporta mé to de tire na brâva tenue po le veti ; beta lui na verdzetta eu da ; é de lé botté a sou pia.
- 23 amena assebain le vei gra é theha lo ; maindjié et feïdé na bouënna souille :
- 24 mon menio que mouësâvo mà, l'é réssucita ; l'aré perdu, l'i retrovau. L'en intredau de feïré na bouënna souille.(groussa feïta)
- 25 A cei momein le premié de sou menio que l'âré dein on tsan, l'é thiornau ; qua l'arevâvé deinto l'otau l'a avoui de la mouesîca é de shieu que dansieïvan.
- 26 L'a queraï a on ovra é l'a démandau cein que se passâvé.
- 27 L'ovra l'a deu : L'é que voutron frâré l'é thieurnau é voutron pâré l'a thehau le vei gra, qua l'âré aïse de le trova ein santé.
- 28 Cein le l'a eïpomnau, volâvé pa intra dein l'otau ; son pâré l'é sarti po le soplhayé,

- 29 le menio l'a répondu : L'a ya vouarbe que travâlho po vo, é i todzo éthieu-
tau cein que vo m'a démandau, é vo m'a dzamei balha on petia po feîré la
feîta avouei mous amis ;
- 30 di que voûtron menio, cei que l'a maindja son trin avouei de lé manéteise
l'é thieurnau, vos a thehau le vei gra po lui.
- 31 Adon le pâré l'a y a deu : Mon menio, vos eîté todzo avouei mé, é to cein
qu'i, l'é a vo ;
- 32 Mai volâvo feîré na bouënna souille et feîré la feîta ,voûtron frâré que l'é
intche le mouësâvo mà é l'é ressucitau ; l'aré perdu, l'i retrovau.

KÒNTA DÈ L'ÈIFAN BRAFÂTE

Madeleine Bochatay, Salvan (VS)

On dzo, Jésus l'a kontó a chi-j-ami :

- 11 Y avèi on omwe ke l'avèi dou garchon,
12 on dzo, le ple dzouvène li a dè : Pâre, balye mè le bin ke dèi mè rèvèni.
Le pâre l'a partadja le bin.
- 13 Katyè dzo apré, le ple dzouvène di dou dolin l'a to prèi chin ke l'avèi è,
l'è parti louin, pè le monde, yó l'è ke l'a to bringó chin ke l'avèi koumin
ke chèi, è menó ouna vya dè chandrou.
- 14 Kan l'a ple rin tu, chè trovó din on payi yó l'a tu fan, yó l'avèi ple rin, fran
ple rin.
- 15 Adon l'è parti tsartchie dè travalye. L'in a trovó vè on pèdzu ke l'a invoja
pè la kanpanye vouardâ li kayon.
- 16 Lé, charè tu benéje dè mindjie li pèirge ke mindjievon li kayon me, nyon
li in balyievè.
- 17 Adon, kan l'a tu byin mantacha, chè dèyèi : A mèijon, vè mon pâre, y a
byin dè chorvinte è dè domestitye ke l'on mé dè pan kè ke loeu fó ; è ye,
chè, mourje dè fan !
- 18 Yè fó ke partèche dèche. Fó ke y alèche trovâ mon pâre, ke li dèmandèche
dè mè pardênâ ; li dèrè : Pâre, y'é pâ fé adrèi chèi avoué voue chèi avoué
tui ;
- 19 mèrète pâ d'èitrè voutre garchon, voutre fè ; inplèiyie mè koumin
domestitye.
- 20 Adon l'è parti, l'è aló trovâchon pâre. L'èirè onko on grou trè kanchon
pâre l'a yu arevâ. Chiche l'è tu tan èitrin ke l'è parti l'inkontrâ èi chó è l'a
inbracha ; voue kontèrèi !